

EFC Preaching

April 17, 2022

“He is Risen Indeed!”; Matthew 28

Good morning, English Fellowship Church, and happy Resurrection Day! Christ is risen! He is risen indeed! My name is Jeremy, and I’m one of the Pastors here, and I’m humbled and eager to open God’s Word with you this Easter morning. This weekend we celebrate the central acts of human history, as we remember the death and resurrection of Jesus, our Savior and God. We have been studying through the Bible chronologically lately. One of the central themes throughout the Old Testament is the anticipation of a Rescuer, One who would crush the head of the devil, bring forgiveness and salvation from our sins, and restore us to favor and life with God. This morning, we are peeking ahead in history to the Promised Savior, Jesus Christ, God’s Son.

This morning, we celebrate His resurrection from the dead in absolute victory, and we remember the new life we have been given in Him.

Pray.

Please open your Bibles to Matthew 28 (ESV), about the resurrection of Jesus. Let me give us some context. Matthew begins his Gospel by showing Jesus is descended from Abraham and David, who had both received promises that one of their descendants would be the Rescuer. Jesus was born of a virgin and came to *save his people from their sins*; (Matthew 1:21). He lived a sinless life, and He went about proclaiming the kingdom of God, calling people to repent and follow Him, and training His disciples for ministry. However, his enemies murdered Him. On Friday, we remembered the death of Jesus on the cross. He willingly took our guilt and sin upon Himself, and bore the wrath of God and our punishment when He suffered and died in our place. After Jesus’ death, He was buried in a tomb. A stone was rolled and sealed over the entrance, and guards stationed around. Saturday was the Sabbath, so Jesus’ friends could not finish preparing His body for burial, and waited until Sunday morning to complete the burial process.

Let’s step back into the story. As we read, we’ll see that Matthew wants us to know with great certainty that the resurrection of Jesus from the dead actually happened. Matthew is going to point to significant evidence that the resurrection is a real, certain fact of history.

Matthew 28:1-10 reads:

Now after the Sabbath, toward the dawn of the first day of the week, Mary Magdalene and the other Mary went to see the tomb.

Prédica EFC

Domingo, 17 de enero de 2020

"En verdad, ¡Él ha Resucitado!"; Mateo 28

Buenos días, English Fellowship Church, y ¡feliz Día de Resurrección! ¡Cristo ha resucitado! ¡Él, en verdad ha resucitado! Mi nombre es Jeremy; soy uno de los Pastores aquí y estoy humildemente ansioso por abrir la Palabra de Dios con Ustedes esta mañana de Pascua. Este fin de semana celebramos los hechos principales de la historia humana, al recordar la muerte y resurrección de Jesús, nuestro Salvador y Dios. Ultimamente, hemos estado estudiando la Biblia cronológicamente. Uno de los temas centrales a lo largo del Antiguo Testamento, es el anuncio de un Salvador; Uno que aplastaría la cabeza del diablo, traería perdón y salvación de nuestros pecados, y nos restauraría al favor y a la vida con Dios. Esta mañana, estamos mirando hacia adelante, yendo a la historia del Salvador Prometido, Jesucristo, el Hijo de Dios.

Esta mañana celebramos Su resurrección de entre los muertos en victoria absoluta, y recordamos la nueva vida que se nos ha dado en Él.

Oremos.

Por favor, abran sus Biblias a Mateo 28 (RVA-2015), acerca de la resurrección de Jesús. Permítanme presentarles algo de contexto.

Mateo comienza su Evangelio mostrando que Jesús es descendiente de Abraham y David, quienes habían recibido promesas de que uno de sus descendientes sería el Salvador. Que Jesús nació de una virgen y que Él *salvará a su pueblo de sus pecados*; (Mateo 1: 21). Jesús vivió una vida sin pecado, anduvo proclamando el reino de Dios, llamando a la gente a arrepentirse y a seguirlo, y entrenando a Sus discípulos para el ministerio. Pero, sus enemigos lo mataron. El viernes, recordamos la muerte de Jesús en la cruz. Él tomó voluntariamente nuestra culpa y pecado sobre Sí mismo, y llevó la ira de Dios y nuestro castigo cuando sufrió y murió en nuestro lugar. Y después de la muerte de Jesús, Él fue sepultado en una tumba. Una piedra fue rodada hasta sellar le entrada de la tumba, y guardias fueron estacionados cerca. El sábado era día de descanso; por lo que los amigos de Jesús no pudieron terminar con toda la preparación de Su cuerpo para el entierro, y esperaron hasta el domingo por la mañana, para completar el proceso de funeral.

Regresemos un tanto en la historia. Mientras leemos, veremos que Mateo quiere que sepamos con total certeza, que la resurrección de Jesús de entre los muertos realmente sucedió. Mateo va a señalar hasta la evidencia significativa, que la resurrección es un hecho real y cierto de la historia.

En Mateo 28:1-10 leemos:

Después del sábado, al amanecer del primer día de la semana, vinieron María Magdalena y la otra María para ver el sepulcro.

2 And behold, there was a great earthquake, for an angel of the Lord descended from heaven and came and rolled back the stone and sat on it. 3 His appearance was like lightning, and his clothing white as snow. 4 And for fear of him the guards trembled and became like dead men. 5 But the angel said to the women, "Do not be afraid, for I know that you seek Jesus who was crucified. 6 He is not here, for he has risen, as he said. Come, see the place where he lay. 7 Then go quickly and tell his disciples that he has risen from the dead, and behold, he is going before you to Galilee; there you will see him. See, I have told you." 8 So they departed quickly from the tomb with fear and great joy, and ran to tell his disciples. 9 And behold, Jesus met them and said, "Greetings!" And they came up and took hold of his feet and worshiped him. 10 Then Jesus said to them, "Do not be afraid; go and tell my brothers to go to Galilee, and there they will see me."

The resurrection is real, and Jesus is alive! And Matthew gives us evidence of that fact.

Mary and Mary were at the cross, where they watched Jesus die. They were present when He was buried. On that Sunday morning they were going to see the tomb, and Mark tell us they were bringing *spices* for His burial (Mark 16:1). Jesus was dead. And these women were eyewitnesses.

What is more, at that time someone trying to make up a story would never have picked women as the first witnesses of the empty tomb. At that time a woman's testimony was not always accepted in court, so if this story was made up, a prominent man would have been chosen. This pushes us to think this story truthful.

To ensure no one stole Jesus' body, the stone that covered the entrance of the tomb was sealed shut, and guards were stationed around. Their presence would have prevented robbery and trickery, which is more evidence that an actual resurrection occurred.

The appearance of the angel, which left the guards *like dead men*, but had a hope-filled message for the women, also points to the reality of the resurrection. In the Bible, angels of the Lord are His messengers of truth.

In his message, the angel invites the women to *see the place where [Jesus] lay*; (Matthew 28:6). Remember, these women saw Jesus' burial. In fact, Luke says: "**The women who had come with [Jesus] from Galilee followed and saw the tomb and how his body was laid.**"; (Luke 23:55). They knew where Jesus' body should have been, but it wasn't there!

On the way to tell the disciples of Jesus' resurrection, Jesus Himself appears to them. They see Him, hear Him, and touch Him. What more evidence do you need to know someone is alive?

2 Y he aquí, hubo un gran terremoto; porque el ángel del Señor descendió del cielo, y al llegar removió la piedra y se sentó sobre ella. 3 Su aspecto era como un relámpago, y su vestidura era blanca como la nieve. 4 Los guardias temblaron por miedo de él y quedaron como muertos. 5 Y respondiendo el ángel dijo a las mujeres: —No teman, porque sé que buscan a Jesús, quien fue crucificado. 6 No está aquí, porque ha resucitado, así como dijo. Vengan, vean el lugar donde estaba puesto. 7 Vayan de prisa y digan a sus discípulos que ha resucitado de entre los muertos. He aquí va delante de ustedes a Galilea. Allí lo verán. He aquí se los he dicho. 8 Entonces ellas salieron a toda prisa del sepulcro con temor y gran gozo, y corrieron a dar las nuevas a sus discípulos. 9 Y he aquí, Jesús les salió al encuentro, diciendo: —¡Les saludo! Y acercándose ellas, abrazaron sus pies y lo adoraron. 10 Entonces Jesús les dijo: — No teman. Vayan, den las noticias a mis hermanos, para que vayan a Galilea. Allí me verán.

La resurrección es real, y ¡Jesús está vivo! Y Mateo nos entrega evidencia de ese hecho.

María y María estuvieron delante de la cruz, donde vieron morir a Jesús. Ellas estuvieron presentes cuando Él fue enterrado. Ese domingo por la mañana iban a ver la tumba, y Marcos nos dice que traían *especias aromáticas* para Su funeral (Marcos 16: 1). Jesús había muerto. Y estas mujeres fueron testigos oculares.

Lo que es más, en ese momento, alguien que intentara inventar una historia nunca habría elegido a mujeres como los primeras testigos de la tumba vacía. En ese tiempo, el testimonio de una mujer no siempre era aceptado en una corte, por lo que, si esta historia se inventaba, se habría elegido a un hombre con prestigio. Esto nos impulsa a pensar que esta historia es veraz.

Para asegurarse de que nadie robara el cuerpo de Jesús, la piedra que cubría la entrada de la tumba fue sellada, y los guardias estaban estacionados cerca. Su presencia habría evitado el robo y el engaño, lo cual es más evidencia de que ocurrió una resurrección real.

La aparición del ángel, que dejó a los guardias *como hombres muertos*, pero que traía un mensaje lleno de esperanza para las mujeres, también muestra la certeza de la resurrección. En la Biblia, los ángeles del Señor son Sus mensajeros de la verdad.

En su mensaje, el ángel invita a las mujeres a que *vean el lugar donde [Jesús] estaba puesto*; (Mateo 28: 6). Recuerden que estas mujeres vieron el entierro de Jesús. De hecho, Lucas dice: "**Las mujeres que habían venido con Él de Galilea también lo siguieron y vieron el sepulcro y cómo fue puesto el cuerpo [de Jesús]**"; (Lucas 23: 55). Ellas sabían dónde debería haber estado el cuerpo de Jesús, ¡pero no estaba allí!

En el camino para contarles a los discípulos sobre la resurrección de Jesús, Jesús mismo se les aparece. Ellas lo ven, lo oyen y lo tocan. ¿Qué otra prueba necesita Usted para saber que alguien está vivo?

I had lunch with a friend this past week. I saw him, heard his voice, and shook his hand. Not once did I ask myself, "I wonder if he is alive?" That would have been ridiculous!

I want to pause here a moment. I love the fact that Jesus refers to His "brothers" here. These are His followers and disciples. The same ones who abandoned Him in His darkest hour. The same ones who were hiding in fear for their lives, because of their association with Jesus. The same ones who hadn't believed Jesus when He told them He would suffer and die and be raised. And yet, Jesus lovingly calls them "brothers." This, too, is evidence that this is the real Jesus, because His heart hasn't changed. All throughout Jesus' ministry we see His patience and grace toward His misguided, selfish, prideful disciples. That's the same heart we see here.

And finally, the story put out by the guards about the empty tomb is preposterous:

While they were going, behold, some of the guard went into the city and told the chief priests all that had taken place. ¹²And when they had assembled with the elders and taken counsel, they gave a sufficient sum of money to the soldiers ¹³and said, "Tell people, 'His disciples came by night and stole him away while we were asleep.' ¹⁴And if this comes to the governor's ears, we will satisfy him and keep you out of trouble."¹⁵So they took the money and did as they were directed. And this story has been spread among the Jews to this day; (Matthew 28:11-15).

If a guard fell asleep on duty, they could be executed. These were trained Roman guards and would not have risked falling asleep, and admitting they fell asleep seems pretty unlikely. But they were already in trouble because they had failed to keep the dead man in the tomb. Lying in cooperation with the religious leaders who would get them out of trouble must have looked pretty enticing.

Brothers and sisters, Matthew wants you to know: the resurrection is real, and Jesus is alive! Our faith is not built on wishful thinking or made-up fairy tales. It is founded upon our living Jesus, and the historical facts of His crucifixion, death, burial, and resurrection.

In our passage, the women set out to see the tomb, because they thought it held Jesus' body. They came to see the tomb, and the angel said: *You can see the tomb, if you want. Look, see where His body was. But there is something better to see: the living Jesus Himself!* Twice the women are sent to tell the disciples that they will see Jesus in Galilee, and when they get there, as we'll read in a minute, they see Him.

Yo almorcé con un amigo la semana pasada. Lo vi, oí su voz y le estreché su mano. Ni una sola vez me pregunté: "¿él (mi amigo), ¿estará vivo?" Eso ¡habría sido ridículo!

Quisiera hacer una pausa en este momento. Me encanta el hecho de que aquí, Jesús se refiere a Sus "hermanos". Estos son Sus seguidores y discípulos. Los mismos que lo abandonaron en Su hora más oscura. Los mismos que se escondían con temor por sus vidas, debido a su asociación con Jesús. Los mismos que no le habían creído a Jesús cuando les dijo que sufriría, que moriría y que resucitaría. Y, a pesar de esto, Jesús amorosamente los llama "hermanos." Esto también, es evidencia de que este es el verdadero Jesús, porque Su corazón no ha cambiado. A lo largo de todo el ministerio de Jesús vemos Su paciencia y gracia hacia Sus discípulos equivocados, egoístas y orgullosos. Ese es el mismo corazón que aquí vemos.

Y, por último, está la absurda historia difundida por los guardias sobre la tumba vacía:

Entre tanto que ellas iban, he aquí algunos de la guardia fueron a la ciudad y dieron aviso a los principales sacerdotes de todas las cosas que habían sucedido. ¹²Ellos se reunieron en consejo con los ancianos, y tomando mucho dinero se lo dieron a los soldados ¹³diciendo: "Digan: 'Sus discípulos vinieron de noche y lo robaron mientras nosotros dormíamos'. ¹⁴Y si esto llega a oídos del procurador, nosotros le persuadiremos y les evitaremos problemas". ¹⁵Ellos tomaron el dinero e hicieron como habían sido instruidos. Y este dicho se ha divulgado entre los judíos hasta el día de hoy; (Mateo 28:11-15).

Si la guardia hubiera dormido estando en servicio, ellos podrían ser ejecutados. Estos eran guardias romanos entrenados y no se habrían arriesgado a quedarse dormidos, y admitir que se quedaron dormidos parece bastante absurdo. Pero ellos ya estaban en problemas porque no habían logrado mantener al muerto en la tumba. Mentir en cooperación con los líderes religiosos que los sacarían de problemas debe haber parecido bastante tentador.

Hermanos y hermanas, Mateo quiere que sepan: ¡la resurrección es real, y Jesús está vivo! Nuestra fe no se basa en ilusiones o en cuentos de hadas inventados. Nuestra fe se basa en Jesús vivo, y en los hechos históricos de Su crucifixión, muerte, sepultura y resurrección.

En nuestro pasaje, las mujeres fueron para ver la tumba, porque pensaban que contenía el cuerpo de Jesús. Vinieron a ver la tumba, y el ángel dijo: *vean el lugar donde [Jesús] estaba puesto, si quieren. Miren, vean dónde estaba Su cuerpo. Pero hay algo mejor que ver: ¡el mismo Jesús vivo!* Por dos ocasiones, las mujeres son enviadas a decirles a los discípulos que verán a Jesús en Galilea, y cuando llegan ahí, como lo leeremos en un minuto, ellas lo ven a Él.

I want to ask you this morning, when you look at Jesus, do you see Him - alive? We don't follow the teachings of a dead religious figure. We don't live in the mere memory of a great man. We follow a risen and living Savior. The resurrection is real, Jesus is alive, and that changes everything.

Kind of like when, a bit more than 14 years ago, Sara told me she was pregnant! It was a statement of reality that I couldn't ignore, which has forever and wonderfully changed our lives. There are some truths that are simply too massive to leave us unchanged. So, it is with the resurrection.

Matthew's message is this: Real resurrection demands and empowers absolute discipleship. He has just spent 15 verses laying out the reality of the resurrection, and now he concludes with the significance of that resurrection for our lives. In the passages so far, both the angel and Jesus tell the disciples to go to Galilee, where they will see Jesus. Something significant will take place in Galilee. Let's read about it:

Now the eleven disciples went to Galilee, to the mountain to which Jesus had directed them. ¹⁷And when they saw Him, they worshiped Him, but some doubted. ¹⁸And Jesus came and said to them, "All authority in heaven and on earth has been given to me. ¹⁹Go therefore and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, ²⁰teaching them to observe all that I have commanded you. And behold, I am with you always, to the end of the age"; (Matthew 28:16-20).

Real resurrection demands and empowers absolute discipleship. Let me unpack that for you.

I chose the word *demands* very much on purpose. If the resurrection is real, it sets Jesus apart from everyone else. Twice in this passage, people are moved to worship the resurrected Jesus. Throughout the Bible, worship is reserved only for God. There were times when people would attempt to worship angels or Jesus' apostles, and it is never allowed. Here, Jesus accepts their worship because He is God!

The apostle Paul says it this way, in Romans 1:4a: Jesus **"was declared to be the Son of God in power according to the Spirit of holiness by his resurrection from the dead...."** Jesus claimed to be God, and in the resurrection, God said, "Yes, it's true!"

The reality of the resurrection demands absolute discipleship, for Jesus is God. The reality of resurrection also empowers absolute discipleship.

Quiero preguntarles esta mañana: cuando miran a Jesús, ¿lo ven vivo? No seguimos las enseñanzas de una figura religiosa muerta. Nosotros no vivimos en el mero recuerdo de un gran hombre. Nosotros somos seguidores de un Salvador resucitado y vivo. La resurrección es real, Jesús está vivo, y eso lo cambia todo.

Como cuando hace un poco más de 14 años, Sara me dijo ¡que estaba embarazada! Esa fue la declaración de una realidad que Yo no podía ignorar; y que ha cambiado nuestras vidas para siempre y maravillosamente. Hay ciertas verdades que simplemente son demasiado grandes como para que nos deje sin cambios. Con la resurrección es así.

El mensaje de Mateo es el siguiente: La resurrección real exige y empodera el discipulado total. A él le ha tomado 15 versículos exponer la realidad de la resurrección, y ahora concluye con el significado de esa resurrección en nuestras vidas. Hasta aquí en estos pasajes, tanto el ángel como Jesús dicen a los discípulos que vayan a Galilea, donde verán a Jesús. Algo significativo va a ocurrir en Galilea. Leamos sobre eso:

Pero los once discípulos se fueron a Galilea, al monte donde Jesús les había mandado. ¹⁷Cuando lo vieron, lo adoraron; pero algunos dudaron. ¹⁸Jesús se acercó a ellos y les habló diciendo: "Toda autoridad me ha sido dada en el cielo y en la tierra. ¹⁹Por tanto, vayan y hagan discípulos de todas las naciones, bautizándolos en el nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo, ²⁰y enseñándoles que guarden todas las cosas que les he mandado. Y he aquí, yo estoy con ustedes todos los días, hasta el fin del mundo"; (Matthew 28:16-20).

La resurrección real exige y da poder al discipulado absoluto. Permítame desmenuzar esto.

Elegí la palabra *demanda* muy a propósito. Si la resurrección es real, esta considera a Jesús diferente a todos los demás. Por dos ocasiones en este pasaje, la gente se manifiesta en adoración a Jesús resucitado. A lo largo de la Biblia, la adoración está reservada solo para Dios. Hubo momentos en que la gente intentaba adorar a los ángeles o a los apóstoles de Jesús, y eso nunca estuvo permitido. Aquí, Jesús acepta la adoración ¡porque Él es Dios!

El apóstol Pablo lo dice de esta manera, en Romanos 1:4a: Jesús **"fue declarado Hijo de Dios con poder según el Espíritu de santidad por su resurrección de entre los muertos"** Jesús afirmó ser Dios, y en la resurrección, Dios dijo: ¡Sí, es verdad!

La realidad de la resurrección exige un discipulado absoluto, porque Jesús es Dios. La realidad de la resurrección también da poder al discipulado absoluto. Jesús tiene toda la autoridad sobre toda la creación, incluyendo todas las naciones de la tierra. Y Él está con nosotros siempre.

Jesus has all authority over all creation, including all the nations of the earth. And He is with us at all times. Jesus' disciples are not sent to make disciples in their own power. Jesus, God Himself, with all power and the right to use it, is always with us. He has sent His Holy Spirit to live inside all who trust in Him, and the same power that raised Jesus from the dead is at work in us.

Real resurrection demands and empowers absolute discipleship. And this passage tells us what discipleship to Jesus means. It begins with worship. When the women and the disciples see the risen Jesus, they worship Him as worthy of highest honor as only God deserves.

Discipleship to Jesus means baptism into the name of the Father and the Son and the Holy Spirit. Baptism is the public expression of a person's faith in Jesus. Throughout history people have been persecuted and even martyred for their faith in Jesus. Baptism is the public statement that a person trusts in Jesus as their Savior, and is following Him as their Lord – no matter the cost.

Discipleship to Jesus means observing all Jesus commanded us. If we are disciples of Jesus, our lives are no longer ours – we belong to Him. We follow and obey Him, doing and living as He taught us.

And discipleship to Jesus means dedicating our lives to helping other people around us come to know Jesus and follow Him fully as His disciples as well.

Brothers and sisters, real resurrection demands and empowers absolute discipleship to the Risen One, as we worship Him, unashamedly put our faith in Him, observe all He commands, and live on a mission to make disciples wherever we go.

This is not only a message for Jesus' original disciples. Brothers and sisters, every single one of Jesus' disciples throughout all of history are faced with the same reality: Jesus is risen in deed, and that truth demands and empowers absolute discipleship in our lives as well.

I want to close with a few points of application.

Responding rightly to the Risen Savior always begins with worship. How could we give Jesus anything less? For He is God, who humbled Himself and became a man, and walked this sin torn world among us. He is God, who deserved all the praise of heaven and earth, but willingly went to the cross and bore our sins and the full wrath of God in our place, so we could be forgiven. And in His resurrection, we are given new life with Him. How can we give the Risen Savior anything less than the highest place of love, desire, and honor in our hearts? Let us worship Jesus as His disciples.

Los discípulos de Jesús no son enviados para hacer discípulos con su propio poder. Jesús, Dios mismo, con todo el poder y el derecho de usarlo, está siempre con nosotros. Él ha enviado Su Espíritu Santo para vivir dentro de todos los que confían en Él, y el mismo poder que resucitó a Jesús de entre los muertos, está obrando en nosotros.

La resurrección real exige y empodera al discipulado absoluto. Y este pasaje nos dice lo que significa ser discípulo de Jesús. Comienza con alabanza. Cuando las mujeres y los discípulos ven a Jesús resucitado, lo adoran como digno del honor más alto como solo Dios merece.

El discipulado a Jesús significa bautismo en el nombre del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo. El bautismo es la expresión pública de la fe de una persona en Jesús. A lo largo de la historia, la gente ha sido perseguida e incluso martirizada por su fe en Jesús. El bautismo es la declaración pública de que una persona confía en Jesús como su Salvador, y lo sigue como su Señor, sin importar el costo.

El discipulado a Jesús significa seguir todo lo que Jesús nos mandó. Si somos discípulos de Jesús, nuestras vidas ya no son nuestras; pertenecemos a Él. Lo seguimos y obedecemos, haciendo y viviendo como Él nos enseñó.

Y discipular a Jesús significa dedicar nuestras vidas a ayudar a otras personas de nuestro alrededor a conocer a Jesús y seguirlo plenamente como Sus discípulos también.

Hermanos y hermanas, la resurrección real exige y da poder al discipulado absoluto hacia el Resucitado, mientras lo adoramos, poniendo abiertamente nuestra fe en Él, observando todo lo que Él manda y viviendo en la misión de hacer discípulos dondequiera que vayamos.

Esto no es un mensaje únicamente para los primeros discípulos de Jesús. Hermanos y hermanas, cada uno de los discípulos de Jesús a lo largo de toda la historia se enfrenta a la misma realidad: Jesús en verdad resucitó, y esa verdad exige y empodera el discipulado absoluto también en nuestras vidas.

Quiero terminar con algunos puntos de aplicación.

Responder correctamente al Salvador Resucitado siempre comienza con la adoración. ¿Cómo podríamos darle a Jesús algo menos que eso? Por cuanto Él es el Dios, quien se humilló a Sí mismo, se hizo hombre y emprendió la obra de quitar el pecado del mundo estando entre nosotros. Él es el Dios, quien mereció toda la alabanza del cielo y de la tierra, y que voluntariamente fue a la cruz y llevó nuestros pecados y toda la ira de Dios en nuestro lugar, para que pudiéramos ser perdonados. Y en Su resurrección, se nos da nueva vida con Él. ¿Cómo podemos darle al Salvador Resucitado algo menos que el lugar más alto de amor, deseo y honor en nuestros corazones? Adoremos a Jesús como Sus discípulos.

I want to talk to those of you who are living as Jesus' disciples today – you worship Him, trust Him as your Lord and Savior, seek to observe all His commands, and have dedicated your life to helping others know and love and follow Jesus, too. Hear me, brothers and sisters: your discipleship to Jesus is not in vain.

Some of you in this church family have been called into full time ministry and missions. You have followed Jesus into some of the hardest places, and daily stare evil in the face as you share the love of Christ. You take significant risks, and your heart is weighed down by things you see. Hear me, dear brother or sister: Jesus is truly risen, and He is with you in all authority. He has won the victory, and sin and death have been defeated. And He is at work to save. Let me encourage you with Paul's words at the conclusion of an entire chapter of the Bible dedicated to the theme of resurrection: ***“Therefore, my beloved brothers, be steadfast, immovable, always abounding in the work of the Lord, knowing that in the Lord your labor is not in vain”***; (1 Corinthians 15:58).

But this isn't limited to ministers. All of us, as Jesus' disciples, are called to make disciples wherever we go. When we are going about life, wherever we find ourselves whether in Quito or wherever in the world God brings us, we have a calling to make disciples of Jesus. You are the salt of the earth; you are the light of the world. Pray to God for opportunities to tell others the good news of our crucified and risen Lord, and boldly speak of Him. I know it's scary, I know it's risky, I know it takes courage. But Jesus is alive, and He is with us always, and He has all authority.

But this is also not just for outside the church; discipleship is a lifelong journey to know and love and follow Jesus, even for people who are already followers of Jesus. As you grow in your faith, seek to disciple other brothers and sisters in Christ in their discipleship to Jesus.

Parents, we have the privilege to invest daily in the lives and faith of our children, for the sake of Jesus. Parenting is a role in life that captures the heart of disciple-making, but I wonder if we always recognize how close to the heart of God it is? Jesus told us to make disciples by *teaching them to observe all I have commanded you*. This is your priority as a mother or father. God has entrusted a precious child into your care. Teach them the way of Jesus. Of course, this means that you yourself need to study and know God's word, so you can teach them all Jesus commanded. And you need to walk closely with Jesus so you know His heart and represent Him well to your children, in the power of the Holy Spirit. Parents, discipling your children in the way of Jesus is disciple making!

Hoy quiero hablar a aquellos de Ustedes que están viviendo como discípulos de Jesús, que lo alaban, que confían en Él como su Señor y Salvador, buscan observar todo lo que Él manda, y también han dedicado su vida a ayudar a otros a conocer, amar y seguir a Jesús. Escúchenme, hermanos y hermanas: vuestro discipulado a Jesús no es en vano.

Algunos de Ustedes en esta familia de la iglesia han sido llamados a un ministerio y misiones de tiempo completo. Usted que ha seguido a Jesús en algunos de los lugares más difíciles, y que diariamente enfrenta el mal mientras comparte el amor de Cristo. Usted que toma riesgos significativos, y su corazón está agobiado por las cosas que ve. Escúcheme, querido hermano o hermana: Jesús ha resucitado verdaderamente, y está con Usted en total autoridad. Él ha ganado la victoria, y el pecado y la muerte han sido derrotados. Y está obrando para salvación. Permítanme animarles con las palabras de Pablo al concluir un capítulo de la Biblia dedicado completamente al tema de la resurrección: ***“Así que, hermanos míos amados, estén firmes y constantes, abundando siempre en la obra del Señor, sabiendo que su arduo trabajo en el Señor no es en vano”***; (1 Corintios 15:58).

Pero esto no es solo para los ministros. Todos nosotros, como discípulos de Jesús, estamos llamados a hacer discípulos dondequiera que vayamos. Cuando vamos por la vida, dondequiera que nos encontremos, ya sea en Quito o en cualquier parte del mundo que Dios nos lleve, tenemos el llamado de hacer discípulos de Jesús. Usted es la sal de la tierra; Usted es luz en el mundo. Ore pidiendo a Dios por oportunidades para contarle a otros las buenas nuevas de nuestro Señor crucificado y resucitado, y para hablar de Él con valentía. Yo sé que da miedo, sé que es arriesgado, sé que se necesita coraje. Pero Jesús está vivo, y está con nosotros siempre, y Él tiene toda la autoridad.

Pero esto no es solo para fuera de la iglesia. El discipulado es un viaje de toda la vida para conocer, amar y seguir a Jesús, incluso con las personas que ya son seguidores de Jesús. A medida que Usted crezca en su fe, busque discipular a otros hermanos y hermanas en Cristo en su discipulado a Jesús.

Padres de familia, en razón de Jesús, tenemos el privilegio de invertir diariamente en la vida y la fe de nuestros hijos. La crianza de hijos es un papel en la vida que implica el corazón de la formación de discípulos, pero me pregunto si siempre ¿reconocemos lo cerca que esto está del corazón de Dios? Jesús nos dijo que hiciéramos discípulos *enseñándoles que guarden todas las cosas que les he mandado*. Esta es su prioridad como madre o padre. Dios ha confiado un niño(a) precioso(a) a su cuidado. Enséñeles el camino de Jesús. Por supuesto, esto significa que Usted mismo necesite estudiar y conocer la palabra de Dios, para que pueda enseñarles todo lo que Jesús mandó. Y Usted necesita caminar estrechamente con Jesús para conocer Su corazón y representarlo bien antes sus hijos, en el poder del Espíritu Santo.

I could go on, but I hope you get the idea: real resurrection demands and empowers absolute discipleship. As you look at your life, is it defined by the reality of the resurrection of Jesus? Is your life dedicated to making disciples? None of us is exempt from this call.

Let me close with one final word.

Jesus, who was crucified, dead, and buried, is risen from the dead and alive today! His resurrection affirms that He is God, and He is able to save. This reality cannot be ignored, but perhaps you have been ignoring it up until now. Perhaps you have never come to Jesus for the forgiveness of your sins, and a new life as His disciple. The Bible says: **"...if you confess with your mouth that Jesus is Lord and believe in your heart that God raised Him from the dead, you will be saved"**; (Romans 10:9b).

I pray that God will open your eyes today that you might see – not a tomb, but the living Jesus. And in seeing, that you would worship Him, trust in Him for the forgiveness of your sins, and follow Him as His disciple.

JM/jc

Padres de familia, ¡discipular a sus hijos en el camino de Jesús es hacer discípulos!

Podría seguir y seguir, pero espero que capten la idea: la resurrección real exige y empodera el discipulado absoluto. Al mirar su propia vida, ¿está definida por la verdad de la resurrección de Jesús? ¿Está su vida dedicada a hacer discípulos? Ninguno de nosotros está exento de este llamado.

Permítanme concluir con una última palabra.

Jesús, que fue crucificado, muerto y enterrado, ¡ha resucitado de entre los muertos y vive hoy! Su resurrección confirma que Él es Dios, y que es capaz de salvar. Es una realidad que no puede ser ignorada, pero quizás la han estado ignorando hasta ahora. Tal vez Usted nunca haya venido a Jesús para el perdón de sus pecados, y para nueva vida como Su discípulo. La Biblia dice: **"que si confiesas con tu boca que Jesús es el Señor y si crees en tu corazón que Dios lo levantó de entre los muertos, serás salvo"**; (Romanos 10:9).

Yo oro para que Dios abra sus ojos hoy para que puedan ver, no una tumba, sino al Jesús vivo. Y para ver que Ustedes lo alaban, que confían en Él para el perdón de sus pecados, y que lo siguen a Él como Sus discípulos.